

# **NJSLA-ELA**

New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts

## **2023 Test Administrator Script for Paper-Based Testing**

**Grades 3—9 NJSLA English Language Arts**

**The 2023 Test Administrator Script for Paper-Based Testing must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*.**



# **NJSLA-ELA PBT 2023**

## **Table of Contents**

<b>Grade 3 ELA .....</b>	<b>2</b>
<b>Grades 4 and 5 ELA .....</b>	<b>7</b>
<b>Grades 6, 7, and 8 ELA.....</b>	<b>12</b>
<b>Grade 9 ELA .....</b>	<b>17</b>

## Grade 3 ELA

### Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

### Grade 3 ELA Testing Times and Materials – All Units

Stop Time	Start Time	Required Materials	Unit Testing Time	Unit
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test Booklets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> </ul>	75 minutes	Unit 1
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test Booklets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> </ul>	75 minutes	Unit 2

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

# NJSLA-ELA Grade 3 PBT 2023

## Test Administrator Script

### Instructions for Preparing to Test

<b>قل:</b>	ستخضع اليوم لاختبار تقييمي لأداب اللغة الإنجليزية. لا يُسمح لك بوضع أي أجهزة إلكترونية غير معتمدة على مقعدك. يحظر إجراء المكالمات وإرسال الرسائل النصية والتقاط الصور وتصفح الإنترنت. إذا كان بحوزتك حاليًا أية أجهزة إلكترونية غير مسموحة، بما في ذلك الهواتف الخلوية، وأجهزة البلوتوث (سماعات الرأس أو الميكروفون)، فيرجى إيقاف تشغيلها ورفع يدك. في حال عثر معك على أي أجهزة إلكترونية ممنوعة أثناء الاختبار، فإن نتيجة اختبارك لن يتم احتسابها.
------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

<b>قل:</b>	يرجى الجلوس بهدوء بينما أقوم بتوزيع مواد الاختبار.
------------	--

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

<b>قل:</b>	إذا الوحدة 1: اكتب اسمك الأول واسم العائلة في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك. إذا الوحدة 2: تحقق من أن اسمك الأول والأخير مكتوبين في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك.
------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

### Instructions for Administering Each Unit

<b>قل:</b>	باستخدام العناوين الموجودة على حافة الصفحة، افتح كتيب الاختبار الخاص بك على الصفحة الأولى من الوحدة ____ (املأ الوحدة المناسبة) وتابع معي أثناء قراءتي للإرشادات. لا تقلب الصفحة حتى أطلب منك ذلك. ستخضع اليوم لاختبار في الوحدة ____ (املأ رقم الوحدة المناسبة) من اختبار نيو جيرسي لتقييم تعلم طلاب الصف 3 لمادة آداب اللغة الإنجليزية. اقرأ كل فقرة وكل سؤال. ثم اتبع التعليمات للإجابة على كل سؤال. ضع دائرة حول الإجابة أو الإجابات التي اخترتها في كتيب الاختبار الخاص بك. إذا أردت تغيير إجابتك، تأكد من محوك لإجابتك الأولى بالكامل. أحد الأسئلة سيطلب منك كتابة إجابة. اكتب إجابتك في المربع المخصص في كتيب الاختبار. تأكد من الحفاظ على رديك ضمن المساحة المتوفرة. سيتم احتساب الإجابات المكتوبة داخل المساحة المتوفرة فقط. إذا كنت لا تعرف الإجابة على سؤال ما، فيمكنك مواصلة الإجابة على السؤال التالي. إذا انتهيت في وقت مبكر، يمكنك مراجعة إجاباتك وكذلك أي أسئلة وضعت عليها إشارات في هذه الوحدة فقط. لا تتجاوز علامة "Stop" (قف).
------------	---

<p>هذه هي نهاية الإرشادات في كتيب الاختبار الخاص بك. عندما ترى علامة "GO ON" (مواصلة) في كتيب الاختبار الخاص بك، يمكنك الانتقال إلى الصفحة التالية. عندما تصل إلى علامة "STOP" (قف) في كتيب الاختبار الخاص بك، فلا تنتقل إلى أن يُطلب منك ذلك. إذا انتهيت في وقت مبكر وتحققت من عملك بالكامل في هذه الوحدة، قم برفع يدك لأقوم بجمع مواد الاختبار الخاصة بك. لا يُسمح لك باستعادة مواد الاختبار الخاصة بك بعد أن أقوم بجمعها.</p>	قل:
--	-----

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

<p>الخيار A: بعد أن أجمع مواد الاختبار يرجى الجلوس بهدوء حتى انتهاء الوحدة.</p> <p>الخيار B: سوف أسمح لك بالانصراف بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك.</p> <p>الخيار C: بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك، يمكنك قراءة كتاب أو مادة أخرى مسموح بها حتى انتهاء الوحدة.</p>	قل:
--	-----

<p>هل لديك أية أسئلة؟</p>	قل:
---------------------------	-----

Answer any questions.

### Instructions for Starting the Test

#### Regular time:

<p>أمامك 75 دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى 10 دقائق من وقت الاختبار. انتقل إلى الصفحة التالية. يمكنك بدأ العمل الآن.</p>	قل:
--	-----

#### For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

<p>الخيار A: أمامك _____ دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى لديكم _____ دقيقة من وقت الاختبار. يمكنك بدأ العمل الآن.</p> <p>الخيار B: يمكنك أخذ الوقت الذي تحتاج إليه لإكمال هذه الوحدة حتى نهاية اليوم الدراسي. سأخبرك عندما يكون الوقت المتبقي هو _____ من الدقائق. يمكنك بدأ العمل الآن.</p>	قل:
---	-----

## NJSLA-ELA Grade 3 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

### Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

يُرجى التوقف عن الاختبار. وضع ورقة المسودة في كتيب الاختبار، ومن ثم أغلق كتيب الاختبار الخاص بك. سنأخذ استراحة صامتة لمدة ثلاث دقائق. لا يُسمح بالحديث.

قل:

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

افتح كتيب الاختبار الخاص بك وواصل الاختبار.

قل:

### Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

بقي أمامك 10 دقائق.

قل:

Continue to actively proctor while students are testing.

**Instructions for Ending the Unit**

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

<p>توقف عن العمل. انتهى وقت الاختبار الآن. أغلق كتيّب الاختبار الخاص بك. تحقق من كتابة اسمك على كتيّب الاختبار. سآخذ مواد الاختبار الخاصة بك.</p>	<p><b>قل:</b></p>
---	-------------------

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.



# NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

## Grades 4 and 5 ELA

### Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

### Grades 4 and 5 ELA Testing Times and Materials – All Units

Stop Time	Start Time	Required Materials	Unit Testing Time	Unit
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Test Booklets</li><li>• Pencils</li><li>• Scratch paper</li></ul>	90 minutes	Unit 1
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Test Booklets</li><li>• Pencils</li><li>• Scratch paper</li></ul>	90 minutes	Unit 2

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

## Test Administrator Script

### Instructions for Preparing to Test

<b>قل:</b>	ستخضع اليوم لاختبار تقييمي لأداب اللغة الإنجليزية. لا يُسمح لك بوضع أي أجهزة إلكترونية غير معتمدة على مقعدك. يحظر إجراء المكالمات وإرسال الرسائل النصية والتقاط الصور وتصفح الإنترنت. إذا كان بحوزتك حاليًا أية أجهزة إلكترونية غير مسموحة، بما في ذلك الهواتف الخلوية، وأجهزة البلوتوث (سماعات الرأس أو الميكروفون)، فيرجى إيقاف تشغيلها ورفع يدك. في حال عثر معك على أي أجهزة إلكترونية ممنوعة أثناء الاختبار، فإن نتيجة اختبارك لن يتم احتسابها.
------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

<b>قل:</b>	يرجى الجلوس بهدوء بينما أقوم بتوزيع مواد الاختبار.
------------	--

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

<b>قل:</b>	إذا الوحدة 1: اكتب اسمك الأول واسم العائلة في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك. إذا الوحدة 2: تحقق من أن اسميك الأول والأخير مكتوبين في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك.
------------	--

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

### Instructions for Administering Each Unit

<b>قل:</b>	باستخدام العناوين الموجودة على حافة الصفحة، افتح كتيب الاختبار الخاص بك على الصفحة الأولى من الوحدة ____ (املأ الوحدة المناسبة) وتابع معي أثناء قراءتي للإرشادات. لا تقلب الصفحة حتى أطلب منك ذلك. ستخضع اليوم لاختبار في الوحدة ____ (املأ رقم الوحدة المناسبة) من اختبار نيو جيرسي لتقييم تعلم طلاب الصف ____ (املأ رقم الصف المناسب) لمادة آداب اللغة الإنجليزية. اقرأ كل فقرة وكل سؤال. ثم اتبع التعليمات للإجابة على كل سؤال. ضع دائرة حول الإجابة أو الإجابات التي اخترتها في كتيب الاختبار الخاص بك. إذا أردت تغيير إجابتك، تأكد من محوك لإجابتك الأولى بالكامل. أحد الأسئلة سيطلب منك كتابة إجابة. اكتب إجابتك في المربع المخصص في كتيب الاختبار. تأكد من الحفاظ على رداك ضمن المساحة المتوفرة. سيتم احتساب الإجابات المكتوبة داخل المساحة المتوفرة فقط. إذا كنت لا تعرف الإجابة على سؤال ما، فيمكنك مواصلة الإجابة على السؤال التالي. إذا انتهيت في وقت مبكر، يمكنك مراجعة إجاباتك وكذلك أي أسئلة وضعت عليها إشارات في هذه الوحدة فقط. لا تتجاوز علامة "Stop" (قف).
------------	--

## NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

<b>قل:</b>	هذه هي نهاية الإرشادات في كتيب الاختبار الخاص بك. عندما ترى علامة "GO ON" (مواصلة) في كتيب الاختبار الخاص بك، يمكنك الانتقال إلى الصفحة التالية. عندما تصل إلى علامة "STOP" (قف) في كتيب الاختبار الخاص بك، فلا تنتقل إلى أن يُطلب منك ذلك. إذا انتهيت في وقت مبكر وتحققت من عملك بالكامل في هذه الوحدة، قم برفع يدك لأقوم بجمع مواد الاختبار الخاصة بك. لا يُسمح لك باستعادة مواد الاختبار الخاصة بك بعد أن أقوم بجمعها.
------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

<b>قل:</b>	الخيار A: بعد أن أجمع مواد الاختبار يرجى الجلوس بهدوء حتى انتهاء الوحدة. الخيار B: سوف أسمح لك بالانصراف بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك. الخيار C: بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك، يمكنك قراءة كتاب أو مادة أخرى مسموح بها حتى انتهاء الوحدة.
------------	--

<b>قل:</b>	هل لديك أية أسئلة؟
------------	--------------------

Answer any questions.

### Instructions for Starting the Test

#### Regular time:

<b>قل:</b>	أمامك 90 دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى 10 دقائق من وقت الاختبار. انتقل إلى الصفحة التالية. يمكنك بدأ العمل الآن.
------------	---

#### For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

<b>قل:</b>	الخيار A: أمامك _____ دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى لديكم _____ دقيقة من وقت الاختبار. يمكنك بدأ العمل الآن. الخيار B: يمكنك أخذ الوقت الذي تحتاج إليه لإكمال هذه الوحدة حتى نهاية اليوم الدراسي. سأخبرك عندما يكون الوقت المتبقي هو _____ من الدقائق. يمكنك بدأ العمل الآن.
------------	--

## NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

### Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

يُرجى التوقف عن الاختبار. وضع ورقة المسودة في كتيب الاختبار، ومن ثم أغلق كتيب الاختبار الخاص بك. سنأخذ استراحة صامتة لمدة ثلاث دقائق. لا يُسمح بالحديث.

قل:

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

افتح كتيب الاختبار الخاص بك وواصل الاختبار.

قل:

### Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

بقي أمامك 10 دقائق.

قل:

Continue to actively proctor while students are testing.

## NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

### Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

<p>توقف عن العمل. انتهى وقت الاختبار الآن. أغلق كتيّب الاختبار الخاص بك. تحقق من كتابة اسمك على كتيّب الاختبار. سآخذ مواد الاختبار الخاصة بك.</p>	<b>قل:</b>
---	------------

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

## Grades 6, 7, and 8 ELA

### Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

### Grades 6, 7, and 8 ELA Testing Times and Materials – All Units

Stop Time	Start Time	Required Materials	Unit Testing Time	Unit
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test Booklets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> </ul>	90 minutes	Unit 1
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Test Booklets</li> <li>• Pencils</li> <li>• Scratch paper</li> </ul>	90 minutes	Unit 2

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

# NJSLA-ELA Grade 6, 7, and 8 PBT 2023

## Test Administrator Script

### Instructions for Preparing to Test

<b>قل:</b>	ستخضع اليوم لاختبار تقييمي لأداب اللغة الإنجليزية. لا يُسمح لك بوضع أي أجهزة إلكترونية غير معتمدة على مقعدك. يحظر إجراء المكالمات وإرسال الرسائل النصية والتقاط الصور وتصفح الإنترنت. إذا كان بحوزتك حاليًا أية أجهزة إلكترونية غير مسموحة، بما في ذلك الهواتف الخلوية، وأجهزة البلوتوث (سماعات الرأس أو الميكروفون)، فيرجى إيقاف تشغيلها ورفع يدك. في حال عثر معك على أي أجهزة إلكترونية ممنوعة أثناء الاختبار، فإن نتيجة اختبارك لن يتم احتسابها.
------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

<b>قل:</b>	يرجى الجلوس بهدوء بينما أقوم بتوزيع مواد الاختبار.
------------	--

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

<b>قل:</b>	إذا الوحدة 1: اكتب اسمك الأول واسم العائلة في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك. إذا الوحدة 2: تحقق من أن اسميك الأول والأخير مكتوبين في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك.
------------	--

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

### Instructions for Administering Each Unit

<b>قل:</b>	باستخدام العناوين الموجودة على حافة الصفحة، افتح كتيب الاختبار الخاص بك على الصفحة الأولى من الوحدة ____ (املأ الوحدة المناسبة) وتابع معي أثناء قراءتي للإرشادات. لا تقلب الصفحة حتى أطلب منك ذلك. ستخضع اليوم لاختبار في الوحدة ____ (املأ رقم الوحدة المناسبة) من اختبار نيو جيرسي لتقييم تعلم طلاب الصف ____ (املأ رقم الصف المناسب) لمادة آداب اللغة الإنجليزية. اقرأ كل فقرة وكل سؤال. ثم اتبع التعليمات للإجابة على كل سؤال. ضع دائرة حول الإجابة أو الإجابات التي اخترتها في كتيب الاختبار الخاص بك. إذا أردت تغيير إجابتك، تأكد من محوك لإجابتك الأولى بالكامل. أحد الأسئلة سيطلب منك كتابة إجابة. اكتب إجابتك في المربع المخصص في كتيب الاختبار. تأكد من الحفاظ على رداك ضمن المساحة المتوفرة. سيتم احتساب الإجابات المكتوبة داخل المساحة المتوفرة فقط. إذا كنت لا تعرف الإجابة على سؤال ما، فيمكنك مواصلة الإجابة على السؤال التالي. إذا انتهيت في وقت مبكر، يمكنك مراجعة إجاباتك وكذلك أي أسئلة وضعت عليها إشارات في هذه الوحدة فقط. لا تتجاوز علامة "Stop" (قف).
------------	--

## NJSLA-ELA Grades 6, 7, and 8 PBT 2023

<b>قل:</b>	هذه هي نهاية الإرشادات في كتيب الاختبار الخاص بك. عندما ترى علامة "GO ON" (مواصلة) في كتيب الاختبار الخاص بك، يمكنك الانتقال إلى الصفحة التالية. عندما تصل إلى علامة "STOP" (قف) في كتيب الاختبار الخاص بك، فلا تنتقل إلى أن يُطلب منك ذلك. إذا انتهيت في وقت مبكر وتحققت من عملك بالكامل في هذه الوحدة، قم برفع يدك لأقوم بجمع مواد الاختبار الخاصة بك. لا يُسمح لك باستعادة مواد الاختبار الخاصة بك بعد أن أقوم بجمعها.
------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

<b>قل:</b>	الخيار A: بعد أن أجمع مواد الاختبار يرجى الجلوس بهدوء حتى انتهاء الوحدة. الخيار B: سوف أسمح لك بالانصراف بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك. الخيار C: بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك، يمكنك قراءة كتاب أو مادة أخرى مسموح بها حتى انتهاء الوحدة.
------------	--

<b>قل:</b>	هل لديك أية أسئلة؟
------------	--------------------

Answer any questions.

### Instructions for Starting the Test

#### Regular time:

<b>قل:</b>	أمامك 90 دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى 10 دقائق من وقت الاختبار. انتقل إلى الصفحة التالية. يمكنك بدأ العمل الآن.
------------	---

#### For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

<b>قل:</b>	الخيار A: أمامك _____ دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى لديكم _____ دقيقة من وقت الاختبار. يمكنك بدأ العمل الآن. الخيار B: يمكنك أخذ الوقت الذي تحتاج إليه لإكمال هذه الوحدة حتى نهاية اليوم الدراسي. سأخبرك عندما يكون الوقت المتبقي هو _____ من الدقائق. يمكنك بدأ العمل الآن.
------------	--



## NJSLA-ELA Grade 6, 7, and 8 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

### Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

يُرجى التوقف عن الاختبار. وضع ورقة المسودة في كتيب الاختبار، ومن ثم أغلق كتيب الاختبار الخاص بك. سنأخذ استراحة صامتة لمدة ثلاث دقائق. لا يُسمح بالحديث.

قل:

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

افتح كتيب الاختبار الخاص بك وواصل الاختبار.

قل:

### Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

بقي أمامك 10 دقائق.

قل:

Continue to actively proctor while students are testing.

## Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

توقف عن العمل. انتهى وقت الاختبار الآن. أغلق كتيّب الاختبار الخاص بك. تحقق من كتابة اسمك على كتيّب الاختبار. سآخذ مواد الاختبار الخاصة بك.	<b>قل:</b>
---	------------

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

# NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

## Grade 9 ELA

### Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

### Grade 9 ELA Testing Times and Materials – All Units

Stop Time	Start Time	Required Materials	Unit Testing Time	Unit
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Test Booklets</li><li>• Pencils</li><li>• Scratch paper</li></ul>	90 minutes	Unit 1
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Test Booklets</li><li>• Pencils</li><li>• Scratch paper</li></ul>	90 minutes	Unit 2

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

## Test Administrator Script

### Instructions for Preparing to Test

<b>قل:</b>	ستخضع اليوم لاختبار تقييمي لأداب اللغة الإنجليزية. لا يُسمح لك بوضع أي أجهزة إلكترونية غير معتمدة على مقعدك. يحظر إجراء المكالمات وإرسال الرسائل النصية والتقاط الصور وتصفح الإنترنت. إذا كان بحوزتك حاليًا أية أجهزة إلكترونية غير مسموحة، بما في ذلك الهواتف الخلوية، وأجهزة البلوتوث (سماعات الرأس أو الميكروفون)، فيرجى إيقاف تشغيلها ورفع يدك. في حال عثر معك على أي أجهزة إلكترونية ممنوعة أثناء الاختبار، فإن نتيجة اختبارك لن يتم احتسابها.
------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

<b>قل:</b>	يرجى الجلوس بهدوء بينما أقوم بتوزيع مواد الاختبار.
------------	--

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

<b>قل:</b>	إذا الوحدة 1: اكتب اسمك الأول واسم العائلة في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك. إذا الوحدة 2: تحقق من أن اسميك الأول والأخير مكتوبين في الجزء العلوي من كتيب الاختبار الخاص بك.
------------	--

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

### Instructions for Administering Each Unit

<b>قل:</b>	باستخدام العناوين الموجودة على حافة الصفحة، افتح كتيب الاختبار الخاص بك على الصفحة الأولى من الوحدة ____ (املأ الوحدة المناسبة) وتابع معي أثناء قراءتي للإرشادات. لا تقلب الصفحة حتى أطلب منك ذلك. ستخضع اليوم لاختبار في الوحدة ____ (املأ رقم الوحدة المناسبة) من اختبار نيو جيرسي لتقييم تعلم طلاب الصف 9 لمادة آداب اللغة الإنجليزية. اقرأ كل فقرة وكل سؤال. ثم اتبع التعليمات للإجابة على كل سؤال. ضع دائرة حول الإجابة أو الإجابات التي اخترتها في كتيب الاختبار الخاص بك. إذا أردت تغيير إجابتك، تأكد من محوك لإجابتك الأولى بالكامل. أحد الأسئلة سيطلب منك كتابة إجابة. اكتب إجابتك في المربع المخصص في كتيب الاختبار. تأكد من الحفاظ على رديك ضمن المساحة المتوفرة. سيتم احتساب الإجابات المكتوبة داخل المساحة المتوفرة فقط. إذا كنت لا تعرف الإجابة على سؤال ما، فيمكنك مواصلة الإجابة على السؤال التالي. إذا انتهيت في وقت مبكر، يمكنك مراجعة إجاباتك وكذلك أي أسئلة وضعت عليها إشارات في هذه الوحدة فقط. لا تتجاوز علامة "Stop" (قف).
------------	---

## NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

<b>قل:</b>	هذه هي نهاية الإرشادات في كتيب الاختبار الخاص بك. عندما ترى علامة "GO ON" (مواصلة) في كتيب الاختبار الخاص بك، يمكنك الانتقال إلى الصفحة التالية. عندما تصل إلى علامة "STOP" (قف) في كتيب الاختبار الخاص بك، فلا تنتقل إلى أن يُطلب منك ذلك. إذا انتهيت في وقت مبكر وتحققت من عملك بالكامل في هذه الوحدة، قم برفع يدك لأقوم بجمع مواد الاختبار الخاصة بك. لا يُسمح لك باستعادة مواد الاختبار الخاصة بك بعد أن أقوم بجمعها.
------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

<b>قل:</b>	الخيار A: بعد أن أجمع مواد الاختبار يرجى الجلوس بهدوء حتى انتهاء الوحدة. الخيار B: سوف أسمح لك بالانصراف بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك. الخيار C: بعد أن أجمع مواد الاختبار الخاصة بك، يمكنك قراءة كتاب أو مادة أخرى مسموح بها حتى انتهاء الوحدة.
------------	--

<b>قل:</b>	هل لديك أية أسئلة؟
------------	--------------------

Answer any questions.

### Instructions for Starting the Test

#### Regular time:

<b>قل:</b>	أمامك 90 دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى 10 دقائق من وقت الاختبار. انتقل إلى الصفحة التالية. يمكنك بدأ العمل الآن.
------------	---

#### For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

<b>قل:</b>	الخيار A: أمامك _____ دقيقة لإتمام هذه الوحدة. سأعلمكم عندما يتبقى لديكم _____ دقيقة من وقت الاختبار. يمكنك بدأ العمل الآن. الخيار B: يمكنك أخذ الوقت الذي تحتاج إليه لإكمال هذه الوحدة حتى نهاية اليوم الدراسي. سأخبرك عندما يكون الوقت المتبقي هو _____ من الدقائق. يمكنك بدأ العمل الآن.
------------	--

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

**Instructions for Taking a Break During Testing**

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

يُرجى التوقف عن الاختبار. وضع ورقة المسودة في كتيب الاختبار، ومن ثم أغلق كتيب الاختبار الخاص بك. سنأخذ استراحة صامتة لمدة ثلاث دقائق. لا يُسمح بالحديث.	<b>قل:</b>
---	------------

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

افتح كتيب الاختبار الخاص بك وواصل الاختبار.	<b>قل:</b>
---	------------

**Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain**

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

بقي أمامك 10 دقائق.	<b>قل:</b>
---------------------	------------

Continue to actively proctor while students are testing.

## NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

### Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

توقف عن العمل. انتهى وقت الاختبار الآن. أغلق كتيّب الاختبار الخاص بك. تحقق من كتابة اسمك على كتيّب الاختبار. سآخذ مواد الاختبار الخاصة بك.	<b>قل:</b>
---	------------

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.